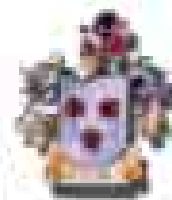


# NOTICIAS *Cendea*



Boletín informativo de la Cendea de Cizur - Zizur Zendeako informazio aldizkaria

AYUNTAMIENTO DE LA CENDEA DE CIZUR - ZIZUR ZENDEAKO UDALA



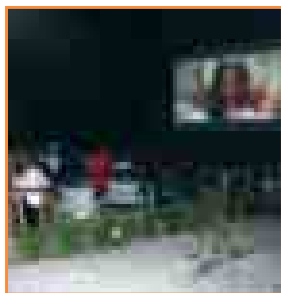
Los talleres de la Cendea despiertan la creatividad de los participantes

*octubre 2005*

ejemplar gratuito



# Contenidos



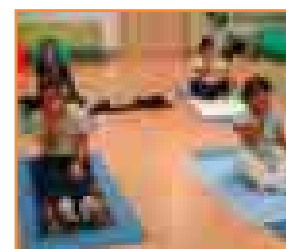
## - Las mejores imágenes del verano

Un año más, el verano que pasó dejó numerosas imágenes para el recuerdo, con la gente disfrutando al aire libre de actos y celebraciones diurnas y nocturnas. Pasaron las diferentes fiestas patronales (¡ya falta menos!), vimos cine al aire libre, hubo teatro de calle... Las mejores instantáneas de lo vivido, en estas páginas.

**PÁGINAS 6, 7, 8 y 9**

## - Vuelven las actividades socio-culturales

Con la llegada del otoño y la vuelta al trabajo, vuelven a la Cendea las actividades socio-culturales. Un amplio programa, con ofertas de ocio para los gustos más diversos, y al lado de casa. El día, la hora y el lugar de las diferentes actividades programadas, con la información sobre plazas vacantes, en una página imprescindible para quien quiera sacar partido al tiempo libre.



**PÁGINA 11**

## - Undiano acoge a cinco niños saharauis

El pueblo de Undiano se ha volcado este verano en atender las necesidades de cinco niños saharauis. Los niños llegaron el 29 de junio y se marcharon el 28 de agosto. Dos meses que han cambiado la vida de la pequeña localidad de la Cendea y en los que, quien más, quien menos, todos han aprendido algo.

**PÁGINAS 14 Y 15**

## Y también...

*Administración.....3*

*Urbanismo.....4 y 5*

*Euskera: Nafarroa Oinez 05.....10*

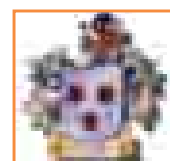
*Cultura.....12 y 13*



## *Teléfonos de interés Larrialdi-Telefonoak*

Ayto. Cendea de Cizur .....	<b>948 35 30 53 / 948 35 31 11</b>
Cult. y Dep. Cendea de Cizur .....	<b>948 34 81 30</b>
Secretaría de los Concejos .....	<b>948 34 81 38</b>
Instalaciones Dep. Municipales .....	<b>948 34 81 81</b>
Consultorio Médico de Astráin .....	<b>948 35 32 85</b>
Farmacia de Cizur Menor .....	<b>948 18 50 79</b>
Servicio Social de Base .....	<b>948 18 26 63 / 948 18 28 03</b>
Consultorio Médico .....	<b>948 28 62 92 / 948 28 60 60</b>
Casa de Cultura de Zizur Mayor .....	<b>948 18 25 00</b>
Servicio de Dep. de Zizur Mayor .....	<b>948 18 42 44</b>
Secretaría del Juzgado de Paz .....	<b>948 18 78 44</b>
Ayuntamiento de Zizur Mayor .....	<b>948 18 18 96</b>
Polideportivo de Zizur Mayor .....	<b>948 18 19 91</b>
Piscinas de Zizur Mayor .....	<b>948 18 25 01</b>
Escuela de Música .....	<b>948 18 95 41</b>
S.O.S. Navarra .....	<b>112</b>
Teléfono Info Local .....	<b>012</b>

Edita  
**Ayuntamiento  
de la Cendea  
de Cizur**



**Dirección y coordinación**  
Comisión de Cultura del  
Ayuntamiento de la Cendea  
de Cizur

**Diseño y redacción**  
Zabal Comunicación.  
Tel. 948 07 78 86

**Imprime**  
Gráficas ONA. Polígono Los  
Agustinos. 948 35 10 14

**Tirada 850 ejemplares**

e-mail: [cendea@teleline.es](mailto:cendea@teleline.es)  
web: [www.cendeadecizur.com](http://www.cendeadecizur.com)

*Ejemplar gratuito*

## El 0,7% del presupuesto, destinado a ayudas a países en vías de desarrollo

En el Pleno celebrado el 11 de agosto de 2005, el Ayuntamiento de la Cendea confirmó su compromiso de ayuda al Tercer Mundo, y al igual que en años anteriores, aprobó destinar el 0,7% de su presupuesto ordinario a ayudas para países en vías de desarrollo.

### 31.136 euros

Así, más de cinco millones de las antiguas pesetas fueron destinadas por el Pleno a distintos proyectos de cooperación presentados por ONG's.

La lista de ONG, proyecto presentado, y cuantía asignada fue:

- "Asociación Humanitaria Niños de El Chocó", Recuperación nutricional infantil, 10.000 euros.
- "Franciscanos Menores Conventuales", construcción pozo de agua en Ghana, 6.799,50.
- "Franciscanos Menores Conventuales", mobiliario para Colegio en Sunyani (Ghana), 3.684, 73.
- "Asociación Edad Dorada - Mensajeros de la Paz", envío de contenedor, 3.000.
- "Tarpurism - Sembre-



El 0,7% del presupuesto, a ayudas para el desarrollo.

mos", construcción de losa deportiva recreacional en Arequipa (Perú), 2.550, 59.

- "Asociación Navarra Amigos del Sahara",

proyecto de acogida a niños saharauis, 2.550,59.

- "Misioneras Dominicanas del Rosario de Barañáin", 2.550, 59.

## El Ayuntamiento de la Cendea concede subvenciones para escuelas infantiles (0-3 años), estudios musicales y euskera

El Ayuntamiento de la Cendea de Cizur, consciente de la necesidad existente entre su población, ha iniciado los trámites para adjudicar la redacción del proyecto de construcción de un centro docente para 0 a 3 años en Cizur Menor.

Eso iniciará el camino hacia un colegio infantil que, tras cumplirse los plazos estipulados, está previsto que esté cons-

truido para 2007.

Mientras tanto y, habida cuenta de la actual demanda, el Ayuntamiento subvencionará parte del costo de uso de las guarderías **públicas y privadas** para niños empadronados en la Cendea durante el curso 05-06.

Por un error, a finales de septiembre se solicitó información sóloamente a los padres de niños

que acudían a centros privados.

Por este motivo **se ha abierto nuevamente el plazo** de presentación de solicitudes para niños que acudan a **guarderías municipales**. Dichas solicitudes se presentarán en las Oficinas Municipales en horario de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 horas **hasta el 31 de octubre**.

### Musicales y euskera

También está prevista la concesión de subvenciones para estudios musicales y para cursos de euskera. El plazo para presentar las solicitudes para estas subvenciones finaliza el 30 de octubre.

Los interesados pueden encontrar las bases con toda la información en las dependencias municipales.

**ASADOR EL TIEMPO**

Cordero y garrín-Chuletón de buey  
Cogote de merluza-Desuga-Solomillo

TEL. 948 18 39 20 - 948 18 39 34  
CIZUR MENOR

**Menorquina**

**Helados y postres irresistibles**

Ctra. Barbasuain s/n  
31190 PATERNAIN

Teléfono  
948 35 32 11

## Manifiesto del Ayuntamiento sobre Guenduláin

Durante el pasado mes de agosto, saltó a primera plana mediática un posible desarrollo urbanístico que construiría 15.000 nuevas viviendas en los terrenos del Señorío de Guenduláin. El Pleno del Ayuntamiento de la Cendea celebró un Pleno extraordinario el 1 de septiembre, y aprobó por unanimidad hacer el siguiente manifiesto sobre ese asunto (reproducción textual):

:: En la Mesa del Suelo, en la que participa nuestro Ayuntamiento junto con otros 18 ayuntamientos más, y el Gobierno de Navarra, se decidió para esta la actual Legislatura la revisión de todos los Planes Municipales, excepto los de Pamplona, Zizur Mayor, Ezcabarte y Cendea de Olza (que acababan de ser revisados), con el fin de construir un total de **35.000 viviendas en el periodo 2005 - 2015**, de las cuales la mitad o más serán viviendas protegidas, ya que ése es el **objetivo del Gobierno de Navarra**.

:: Esta decisión se enmarca dentro del **esfuerzo solidario** de las Administraciones Públicas de Navarra para resolver el problema de la vivienda. El Ayuntamiento de la Cendea de Cizur comparte ese objetivo, y en la parte que le corresponde ha impulsado y liderado en nuestra Cendea la construcción de vivienda social.

:: En la Mesa del Suelo se informó también de

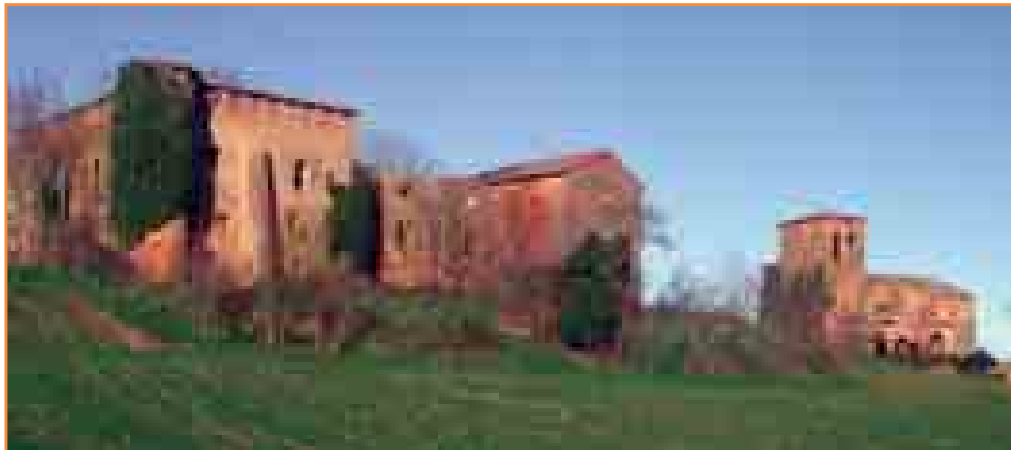


Imagen actual de Guenduláin. A la izquierda, el antiguo Palacio. Al lado, la Iglesia. ZC

que el Gobierno de Navarra sacaría a **concurso público la compra de terrenos** en la Comarca, a 30 euros el metro cuadrado, para constituir una adecuada reserva de suelo. Este concurso, que finaliza el próximo 25 de octubre, puede incluir varias zonas de la Comarca.

:: La reserva de suelo es, como su nombre indica, **una reserva** de la que el Gobierno puede hacer uso en caso de que los desarrollos de los Planes Municipales no se acompasen con la demanda real de la vivienda. Si los Planes Municipales en marcha cubren la demanda, lo

que es de suponer, los terrenos que se adquieran deberán quedar como reserva a largo plazo.

:: En la Mesa del Suelo quedó claro que el **propietario de la reserva de suelo sería siempre el Gobierno de Navarra**, y que cualquier actuación sobre esa reserva de suelo se haría siempre **de la mano del Gobierno de Navarra, y de acuerdo con el Municipio afectado**. Las noticias que aparecen en prensa sobre Guenduláin no parece que vayan en este sentido, lo que preocupa a este Ayuntamiento.

:: El Ayuntamiento de

la Cendea de Cizur quiere estar informado puntualmente de las ofertas que haya para poder formar su opinión de cara a la reunión resolutoria de la Mesa de Suelo, pero, en cualquier caso, queremos adelantar que cualquier actuación en la Cendea deberá contar siempre con la aprobación de este Ayuntamiento, y deberá, además, ser integral de tal forma que junto a la actuación en viviendas contemple el planeamiento general de la Cendea, así como otro tipo de usos que garanticen la generación de ingresos para el Ayuntamiento.



# Resuelto el concurso para la redacción del Plan General Municipal de la Cendea

La propuesta adjudicataria, en la cantidad de 145.000 euros, fue la presentada por Miguel Ayape-Miren Sola

En el Pleno celebrado en Gazólaz el pasado 11 de agosto, el Ayuntamiento adoptó el acuerdo de resolución del concurso tramitado para la redacción del Plan General Municipal de la Cendea de Cizur.

En tiempo y forma correctos, se presentaron al concurso cinco propuestas (3G Arquitectos;

AH&; IDOM; Eceolaza, Esparza, Urdangarín & Irujo, V. S. Ingeniería; y Miguel Ayape-Miren Sola). La proposición más ventajosa, según acuerdo unánime de la Mesa de Contratación, fue la de Miguel Ayape-Miren Sola, en la cantidad de 145.000 euros, y a favor de esa propuesta se

resolvió la adjudicación del concurso.

## Pavimentación y redes de Gazólaz

En el Pleno del pasado 6 de octubre se produjo la adjudicación de las obras de "pavimentación e infraestructuras" y "renovación de redes de abastecimiento y saneamiento" del casco urba-

no de Gazólaz. Durante el plazo abierto se presentaron nueve ofertas, y en el Pleno se adjudicó el concurso para ejecutar dichas obras a 'Arian Construcción y Gestión de Infraestructuras SA', cuya proposición resultó la más ventajosa para el Ayuntamiento, en la cantidad de 998.557,81 euros (IVA incluido).



El Ayuntamiento aprobó la redacción del Plan General.

## Registro civil

### NACIMIENTOS:

- **CIZUR MENOR:** Carlos Rodríguez Beguer, Hugo Curado Ávila, Jon Gastesi Palomero, Íñigo Beroiz Aguado, Naroa García de Esteban, Alejandra Martínez Marrodán y Chantal Zabala Arenas.
- **MURU ASTRÁIN:** Maialen Navarrete Leceta.
- **LARRAYA:** Paula Oroz Nieto.
- **UNDIANO:** Marco Mauricio Fernández de Córdoba.

### DEFUNCIONES:

- **PATERNÁIN:** Encarnación Muruzábal

### BODAS:

- **CIZUR MENOR:** Raúl Burgos y Mónica Muñoz; Delia Velasco y Fernando Zudaire; Analia Parada Rey y Mikel Gaztanbide; Lidia Núñez y José María Velasco; Francisco Javier Ezpeleta y Maitane Madoz.
- **GAZÓLAZ:** Milagros Ruiz Martínez de Alejos y Juan José Abril Arrieta.

**CHIMENEAS SANCHO**



Teléfono: 948 35 31 49  
Fax: 948 35 30 41  
31190 Añón (Navarra)  
E-mail: info@chimeneasanchos.com  
www.chimeneasanchos.com

**ESPECIALIDAD EN TURISMOS**



Talleres Artísticos

**Chopa y pintura  
Secado al horno**

Ctra. Pamplona-Estévez km. 11  
Tfno. 948 35 30 47 Fax: 948 35 30 44  
31190 ASTRÁIN (NAVARRA)

**MUNARRIZ**

WINE TASTING  
WINE TOURS  
WINE RESTAURANTS  
WINE TRAVEL



Donosti, a la izquierda de Pamplona  
San Martín, 4 - Pabellón  
Tel: 948 35 31 41  
Web: www.munarriz.com

# Las imágenes de un verano festivo

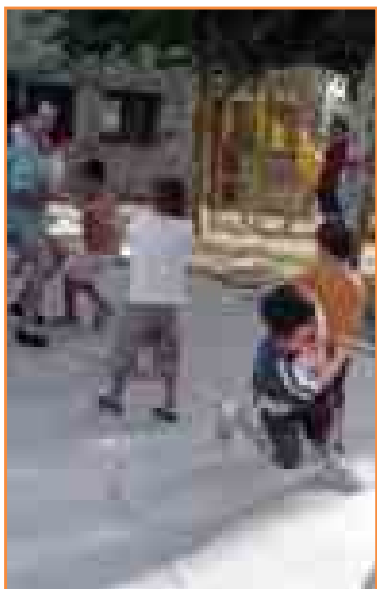
Gazólaz



Gazólaz y Cizur Menor coincidieron en sus días de fiesta. En la imagen de la izquierda, y en la de arriba, se ofrecen dos secuencias del chupinazo: el lanzamiento del cohete y los niños, momentos antes del estallido. ZC



Como se observa en las imágenes, los juegos infantiles (carreras de sacos, sokatira...) tuvieron muchísimo éxito entre los más pequeños. ZC



La chocolatada del domingo por la tarde sentó fenomenal. ZC



Cizur Menor celebró sus fiestas del jueves 1 de septiembre al domingo 4. En las fotos, una de las comidas populares en el frontón. ZC



Los cuatro días de fiestas, ya de noche, el toro de fuego recorrió las calles del pueblo. Pero antes había que prepararlo para que nada fallase. ZC



El ambiente festivo se adueñó de Cizur Menor. Las cuadrillas de amigos encontraron el momento propicio para reunirse y disfrutar de la noche. ZC

# Cizur Menor

## Undiano



Los de Undiano demuestran su afición por el baile desde la más tierna infancia. Disfruten con las tres imágenes. ZC



Así se defiende un corner. ZC



Las promotoras de la gynkana infantil organizan a los participantes. ZC

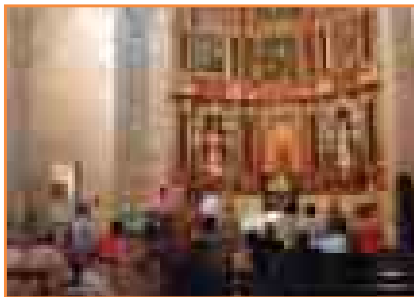


De izquierda a derecha, final de pala y auzate. ZC

## Astráin



Astráin estuvo de fiestas del 23 al 26 de septiembre. Los chavales disfrutaron con los karts del parque infantil y con una ruta ciclista que les llevó hasta Undiano, y vuelta. ZC



El lunes 26, procesión y misa en honor a los patronos San Cosme y San Damián. ZC



Cada loco con su tema: el uno con su bicicleta y la otra en el Parque Infantil. ZC



Aparte de los festejos, el verano también llevó animadas actuaciones a la Cendea de Cizur. En las imágenes, de izquierda a derecha, correpueblos en Undiano y teatro de calle en Gazólaz. ZC

Astráin

Varios